

***Vítáme Vás v restauraci
Českého centra – Českého domu Moskva***

*Bezplatná WiFi: CD_WiFi_Free
Heslo: CD2015wf*



ЧЕШСКИЙ ЦЕНТР – ЧЕШСКИЙ ДОМ

ČESKÉ CENTRUM – ČESKÝ DŮM

VÝBĚR ČESKÝCH A MEZINÁRODNÍCH PŘEDKRMŮ

ЧЕШСКИЕ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЗАКУСКИ

SELECTION OF CZECH AND INTERNATIONAL APPETIZERS

<p>Kachní paštika s pistáciemi, rukolou a brusinkami <i>Утиный паштет с фисташками, рукколой и брусникой</i> Duck paté with pistachio, arugula and cranberries</p>	6,40
<p>Vepřová tlačinka ze selečích kolínek, cibulka, český ocet <i>Зельц из рульки молодого поросёнка, лук, уксус</i> Head cheese made from piglets knuckles, served with onion and vinegar</p>	4,20
<p>Nakládaný sedlčanský hermelín s jemně pálivými feferonkami <i>Маринованный седлчанский сыр гермелин с пикантными феферонками</i> Marinated czech camembert "Hermelín" with chilli pepper</p>	6,20
<p>Seljodka na salátu z brambor grenaille, červená řepa, čerstvý křen <i>Селедка на салате из картофеля, свекла, свежий хрен</i> Russian Herring "Seljodka" served on small salad made of small potatoes "Grenaille", beetroot and fresh horseradish</p>	5,90
<p>Předkrmový masový talíř s kachní paštikou, klobásou, pražskou šunkou, pečeným česnekovým vepřovým bokem, nakládanými okurkami a feferonkami <i>Мясная тарелка с утиным паштетом, колбасой, пражской ветчиной, запеченным свиным боком с чесноком, маринованными огурцами и феферонками</i> Selection of meat cuts with duck paté, meat sausages, Prague ham and roasted pork flank served with marinated cucumber and spicy peppers</p>	9,50
<p>Předkrmový talíř z uzených ryb, lososového kaviáru, čerstvého másla, toustů z bílého chleba <i>Ассорти из копченой рыбы, лососевой икры, свежего масла и тоста из белого хлеба</i> Selection of smoked fish, salmon caviar, fresh butter and toasts of white bread</p>	11,90
<p>Talířek sýrů se sušeným ovocem a ořechy <i>Сырная тарелка с сухофруктами и орехами</i> Selection of cheeses, dried fruit and nuts</p>	6,10
<p>Tatarský biftek z kýty mladého býčka s kaparovými květy a chlebovými topinkami s česnekem <i>Бифштекс из окорока молодого бычка с каперсами и хлебными тостами с чесноком</i> Beef tartare with capers served on toasted ciabatta with garlic butter</p>	7,90

POLÉVKY

СУПЫ / SOUPS

Silný vývar z hovězího žebra, játrové knedlíčky a domácí nudle 2,30
Крепкий говяжий бульон из ребрышек, с печеночными клецками и домашней лапшой
Broth made from beef ribs, served with small liver dumplings and homemade noodles

Ruský boršč s hovězím masem a smetanou 2,40
Борщ «по-русски» с говяжьим мясом и сметаной
Russian borscht with beef meat and sour cream

Polévka dle denní nabídky
Суп дня
Soup of the day

MALÉ POKRMY PRO DĚTI

БЛЮДА ДЛЯ ДЕТЕЙ / SMALL CHILDRENS MEALS

Kuřecí prsíčko se zeleninou vařené v páře bez soli a koření 4,90
Куриная грудка с овощами, отваренная на пару без соли и приправ
Steamed chicken breast with boiled vegetable (no salt and no seasoning)

Smažený kuřecí řízek, smetanová bramborová kaše 4,90
Жареный куриный шницель с картофельным пюре
Fried chicken schnitzel with creamy mashed potatoes

Špagety s omáčkou z čerstvých rajčat, parmazán 5,90
Спагетти с соусом из свежих помидоров, сыр пармезан
Spaghetti with fresh tomatoe sauce and parmasan

MÍCHANÉ SALÁTY

САЛАТЫ / SALADS

Salát "Nicoise" s lehce opečeným tuňákem, 9,90
 čerstvou zeleninou, pošírovaným vejcem
Овощной салат "Nicoise" с запечённым тунцом и яйцом пашот
 Salad "Nicoise" with roasted tuna fish, mixed vegetables, poached egg

Caesar salát / Цезарь салат на выбор / Caesar salad of your choice :

- vegetariánský s krutony z bílého chleba 6,90
вегетарианский с гренками из белой булочки
 vegetarian with white bread croutons
- s grilovaným lososem a krutony z bílého chleba 11,90
с лососем на гриле с гренками из белой булочки
 with grilled salmon and white bread croutons
- s grilovanými krevetami a krutony z bílého chleba 11,90
с креветками на гриле с гренками из белой булочки
 with grilled shrimps and white bread croutons
- s kuřecím masem a krutony z bílého chleba 8,90
с курицей на гриле с гренками из белой булочки
 with grilled chicken and white bread croutons

Grilovaný kozí sýr s pečenou červenou řepou a medovými ořechy 8,90
Козий сыр на гриле с запеченой свеклой, орешки с мёдом
 Grilled goat cheese with baked beetroot, walnuts in honey

Salát z čerstvé zeleniny se sýrem feta, olivami a červenou cibulkou 5,40
Салат из свежих овощей с сыром «Фета», оливками и луком шалот
 Fresh vegetable salad with feta cheese, olives and red onion

HLAVNÍ JÍDLA

ГОРЯЧИЕ БЛЮДА / MAIN COURSES

- Špikovaná hovězí pečeně se smetanovou omáčkou, houskovými knedlíky, brusinkový terč 7,90
Свичкова в сметанном соусе, чешские кнедлики, долька лимона, брусника
 Beef sirloin with vegetable cream sauce, bread dumplings, lemon target with cranberries and homemade whipped cream
- Plněné bramborové knedlíky, konfitované trhané kachní maso, smažená cibulka, bílé hlávkové zelí 6,90
Картофельные кнедлики, фаршированные кусочками утиного мяса, жареный лучок, тушеная капуста
 Potato dumplings stuffed with confit duck meat served with white cabbage and fried onion
- Hovězí rumpsteak, zelené fazolky se slaninou, pečené grenaille brambory, pepřová omáčka 250 g. 14,90
Говяжий "Рамп стейк" со стручковой фасолью с беконом, жареный картофель, перечный соус
 Beef "Rump steak" served with sautéed green beans with bacon, baked potato "grenaille" and black pepper sauce
- Plzeňský hovězí guláš s opečenou šunkovou klobásou a čerstvým křenem, domácí houskové knedlíky 7,90
Плзенский говяжий гуляш с обжаренной ветчиной, свежим хреном, домашние кнедлики
 Spicy beef goulash "Pilsner" with roasted ham sausage, fresh horseradish and homemade bread dumplings
- Konfitované kachní stehno s rozmarýnem a česnekem, dušené červené a bílé zelí, variace domácích knedlíků 13,90
Конфитованное утиное бедро с розмарином и чесноком, тушеная красная и белая капуста, ассорти домашних кнедливок
 Confit duck leg with rosemary and garlic, steamed red and white cabbage, served with selection of homemade dumplings

1/2 Pečené vepřové koleno na černém pivě, 9,90
hlávkové zelí, houskové a bramborové knedlíky
1/2 Свиная рулька запечённая в тёмном пиве с тушеной капустой, два вида кнедликов
½ Baked pork knuckle with dark beer, white cabbage, potato and bread dumplings

Tradiční smažený sýr eidam s opečenými bramborami a tatarskou omáčkou 7,90
Традиционный жареный в кляре сыр «Эдам», печеный картофель,
соус по-татарски
Fried "Edam" cheese with tartar sauce and roasted potatoes

Grilovaný filet z candáta, chřest, holandská omáčka, 11,90
bylinková bramborová kaše
Жареный на гриле судак со спаржей, голандский соус, картофельное пюре
Grilled filet of zander fish, asparagus, hollandaise sauce, mashed potatoes with herbs

Smažený telecí řízek, bramborový salát, citron 7,90
Жареный шницель из телятины с картофельным салатом, лимон
Fried veal schnitzel with potato salad and lemon

DEZERTY

ДЕСЕРТЫ / DESSERTS

- | | |
|--|------|
| Palačinky s tvarohem, čokoládou a čerstvými jahodami
<i>Блинчики с творогом, шоколадом и свежей клубникой</i>
Traditional czech pancakes with cottage cheese, chocolate and fresh strawberries | 5,90 |
| Zmrzlinový pohár s čerstvými jahodami a šlehačkou
(jahodová, vanilková, čokoládová zmrzlina)
<i>Свежая клубника с мороженым и взбитыми сливками</i>
(мороженое на выбор: ванильное, клубничное, шоколадное)
Ice cup with fresh strawberries and homemade whipped cream
(strawberry, vanilla, chocolate ice cream) | 5,20 |
| Makový závin s višňovou omáčkou a vanilkovou zmrzlinou
<i>Маковый рулет с вишневым соусом и ванильным мороженым</i>
Strudel with poppy seeds served with cherry sauce and vanilla ice cream | 4,70 |
| Nabídka čerstvých zákusků z naší cukrárny
<i>Попробуйте пирожное в ассортименте из нашей кондитерской</i>
Selection of cakes and pastries from our confectionery | 3,20 |

NÁPOJOVÝ LÍSTEK

Aperitivy

Martini (bianco, dry, rosso)	3,30	Cinzano (bianco, dry, rosso)	3,30
------------------------------	------	------------------------------	------

PIVO

Pilsner Urquell 12° světlé	0,50 l	2,40	Velkopopovický Kozel 10°	0,50 l	2,40
	0,30 l	1,60	tmavé	0,30 l	1,60
Pilsner Urquell 12° (lahvové)	0,33 l	1,70	Clausthaler	0,33 l	3,00
			(nealkoholické pivo)		

ČESKÁ VÍNA BÍLÁ – ZNOVÍN ZNOJMO

Müller Thurgau		
Ryzlink rýnský		
Veltlínské zelené		
	0,75 l	12,40
	0,20 l	3,40
	0,10 l	1,70

ČESKÁ VÍNA ČERVENÁ – ZNOVÍN ZNOJMO

Modrý Portugal		
Rulandské modré		
Zweigeltrebe		
	0,75 l	12,40
	0,20 l	3,40
	0,10 l	1,70

Sekty & Champagne

Bohemia Sekt, brut	0,75 l	15,40	Sekt Abrau Djourso	0,75 l	13,20
Bohemia Sekt, demi sec	0,75 l	15,40			

Vinařství Vinselekt Michlovský

Vína bílá

Ryzlink Rýnský 2017	0,75 l	13,50
<i>Latitude 49, kabinetní, suché</i>	0,10 l	1,80

Sauvignon 2017	0,75 l	13,50
<i>Latitude 49, kabinetní, suché</i>	0,10 l	1,80

Vína červená

Frankovka 2015	0,75 l	13,50
<i>Latitude 49, kabinetní, suché</i>	0,10 l	1,80

Svatovavřínecké 2014	0,75 l	13,50
<i>Latitude 49, kabinetní, suché</i>	0,10 l	1,80

České destiláty 0,05 l

Becherovka, Lemond	3,50	Slivovice Gold Jelínek 45%	3,50
Fernet Stock, Citrus	3,50	Hruškovice Jelínek 45%	3,50
Slivovice Jelínek 45%	3,50	Třešňovice Jelínek 45%	3,50

Vodka 0,05 l

Beluga	5,50	Smirnoff	3,30
Stolichnaya	3,30	Ruský standart	3,90

Menu

<i>Gin</i>	<i>0,05 l</i>			
Gordon's		3,50	Beefeater	3,50
<i>Tequila</i>	<i>0,05 l</i>			
Tequila Sierra Gold		3,90	Tequila Sierra Silver	3,90
<i>Skotská whisky</i>	<i>0,05 l</i>		<i>Single malt</i>	<i>0,05 l</i>
Ballantine's		4,40	Laphroaig Quarter Cask 5 let	6,10
Johnie Walker Red Label		4,40	Glenfiddich 12 let	6,10
Johnie Walker Black Label		5,50	Macallan 12 let	8,80
<i>Irská whiskey</i>	<i>0,05 l</i>			
Jameson		4,40	Tullamore Dew	4,40
<i>Americká whiskey</i>	<i>0,05 l</i>			
Jack Daniel's		5,00	Jim Beam	0,05l 4,50
<i>Kanadská whisky</i>	<i>0,05 l</i>			
Seagram's		4,00	Canadian Club	4,00
<i>Cognac</i>	<i>0,05 l</i>			
Courvoisier V.S.		5,50	Remy Martin V.S.O.P.	12,70
Martell V.S.		5,50	Hennessy V.S.	7,10
<i>Brandy</i>	<i>0,05 l</i>			
Ararat 5* (Armenie)		6,10	Kvint X.O 8 let (Moldavie)	5,00
Nairi 20 let (Armenie)		13,20	Kvint X.O 14 let (Moldavie)	10,00
<i>Rum</i>	<i>0,05 l</i>			
Tuzemský		3,30	Diplomático 15 let (Venezuela)	8,00
Bacardi		3,90	Zacapa Centenario 23 let	13,00
Republica Božkov (Česká republika)		4,50		
<i>Likéry</i>	<i>0,05 l</i>			
Baileys		3,90	Jägermeister	4,40
Cointreau		5,00	Pepermint likér	1,00

Menu

Koktejly

Aperol spritz (aperol, sekt, soda)	7,00
Hugo (bezinkový sirup, sekt, soda)	7,00
Mojito (rum, citronová šťáva, cukrový sirup, limetka, máta, soda)	7,00

Nealkoholické koktejly a limonády

Virgin Mojito (máta, třtinový cukr, soda)	5,00
Bezinková limonáda (bezinkový sirup, citrusová šťáva, čerstvá máta, soda)	3,30
Zázvorová limonáda (čerstvý zázvor, sirup, citrusová šťáva čerstvá máta, soda)	3,30

NEALKOHOLICKÉ NÁPOJE

Mattoni	0,33 l	1,70	Cola Cola, Tonic	0,25 l	1,70
Aquila	0,33 l	1,70	Fanta, Sprite	0,25 l	1,70
Juice (dle výběru)	0,30 l	2,40			

Teplé nápoje

Turecká káva	1,60	Irská káva	3,30
Espresso se smetanou	2,00	Caffe Latte	2,80
Cappuccino	2,20	Horká čokoláda s chilli a medem	3,80
Káva bez kofeinu	2,00	Čaj dle výběru	1,70
Vídeňská káva	2,20	Mátový čaj z čerstvé máty	3,30
Alžírská káva	2,80	Zázvorový čaj	3,30

Něco slaného na chuť

Pistácie 30g	2,00	Arašidy 40g	1,50
Chipsy 80g	2,50	Olivy 120g	2,50
Kešu 40g	2,00		

Nabídka pokrmů na závěr (od 22.00 do 24.00 hodin)

Utopenci s cibulí	4,00	Myslivecká klobása	5,00
Tresčí játra s cibulkou	7,70	s hořčicí a křenem	
Nakládaný sedlčanský hermelín	6,20	Uzená vepřová krkovička	4,20
s jemně pálivými feferonkami		s hořčicí a křenem	

Tabák

Cigarety dle nabídky	4,00	Zápalky	0,50
Mini cigárko Middleton's	3,00		

Vážení hosté,

upozorňujeme, že naše pokrmy a nápoje mohou obsahovat některé běžné alergen,
nebo jejich stopové prvky.

Trpíte-li alergií na některé potraviny, informujte se prosím
u manažera restaurace, zda je tento alergen obsažen
ve Vámi objednaném pokrmu.

Rádi Vám tuto skutečnost upřesníme
a případně doporučíme pokrm pro Vás vhodný.

České centrum – Český dům
3-Tverskaja-Jamskaja 36/40
125047 Moskva
Ruská federace

T: + 7 495 787 78 51

M: +7 915 074 37 88

T: + 420 234 668 126

E: restaurace@czech.cz

<http://www.czechcentres.cz/ceskydum>

<https://czechhousemoscow.cz/>



ЧЕШСКИЙ ЦЕНТР – ЧЕШСКИЙ ДОМ

ČESKÉ CENTRUM – ČESKÝ DŮM